

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Il Segretario Generale: *Ferrari*

ANNO 1972

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 24 gennaio 1972, n. 8

Provvidenze per la realizzazione di impianti ed aree per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Al fine di agevolare la realizzazione di un piano razionale di raccolta e di smaltimento dei rifiuti solidi urbani, le Giunte provinciali sono autorizzate a concedere, per delega della Regione:

- a) un contributo in conto capitale fino al 50 per cento della spesa riconosciuta ammissibile;
- b) un contributo costante annuo quindicennale non superiore al 5 per cento per la parte di spesa ammessa non coperta dal contributo in conto capitale.

Possono beneficiare dei contributi di cui al precedente comma solamente le Comunità montane e i Consorzi di Comuni, costituiti ai sensi del D.P.R. 10 giugno 1955, n. 987 e del titolo V della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29, e successive modificazioni e integrazioni, nonché il Comune capoluogo di provincia, i quali, in conformità al piano provinciale di cui all'articolo 2, intendono costruire e gestire impianti di incenerimento e di trasformazione, acquistare ed approntare aree per la discarica controllata, nonché acquistare i mezzi meccanici per la raccolta dei rifiuti e per il funzionamento degli impianti.

Il cumulo dei contributi di cui al primo comma del presente articolo con altre provvidenze, otte-

Dieser Beschluß wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Der Generalsekretär: *Ferrari*

JAH R 1972

REGION TRENTINO - SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 24. Januar 1972, Nr. 8

Maßnahmen für die Schaffung von Anlagen und Flächen zur Beseitigung der festen Siedlungsabfälle.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Um die Erstellung eines rationellen Planes für die Abfuhr und Beseitigung der festen Siedlungsabfälle zu erleichtern, werden die Landesausschüsse kraft Übertragung durch die Region ermächtigt:

- a) einen Kapitalbeitrag bis zu 50 v.H. der als zulässig anerkannten Ausgabe;
- b) einen gleichbleibenden jährlichen Beitrag für 15 Jahre im Höchstausmaß von 5 v.H. für den Teil der zugelassenen Ausgabe, der nicht durch den Kapitalbeitrag gedeckt ist, zu gewähren.

Die Beiträge nach dem vorhergehenden Absatz können nur die Berggemeinschaften und die Gemeindekonsortien, die im Sinne des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Juni 1955, Nr. 987 und des V. Titels des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963, Nr. 29 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen errichtet wurden, sowie der Provinzhauptort beziehen, die gemäß dem Landesplan nach Art. 2 Verbrennungs- und Kompostierungsanlagen zu errichten und zu führen, Flächen für die geordneten Deponie zu erwerben und bereitzustellen sowie die Geräte für die Müllabfuhr und für den Betrieb der Anlagen zu erwerben beabsichtigen.

Die Häufung der Beiträge nach Abs. 1 dieses Artikels mit anderen von der begünstigten Körper-

nute dall'ente beneficiario, è consentito entro il limite massimo della spesa ammessa.

Art. 2

Le Giunte provinciali predispongono, entro otto mesi dall'entrata in vigore della presente legge, un piano che prevede la delimitazione delle zone di raccolta e la localizzazione degli impianti di smaltimento di cui all'articolo 1. Il piano provinciale deve indicare le misure necessarie per la bonifica delle aree inquinate da discariche già in atto, precisando il soggetto obbligato alla bonifica in base alla legislazione vigente.

Il piano deve precisare, in base all'urgenza della realizzazione dei servizi, la graduatoria di priorità per l'ammissione ai benefici di cui alla presente legge.

Art. 3

L'ordine di priorità previsto dal piano è conservato sempreché, entro novanta giorni dalla pubblicazione del piano stesso sul Bollettino ufficiale della Regione, sia inoltrato alla Giunta provinciale il progetto di massima dell'impianto corredato dalla deliberazione di approvazione da parte delle Comunità montane, dei Consorzi dei Comuni o del Comune capoluogo di provincia.

Entro i successivi sessanta giorni dalla scadenza del termine di cui al primo comma, le Giunte provinciali comunicano ai richiedenti quali domande siano state ammesse a contributo, l'entità del contributo, e i termini perentori per la presentazione del progetto esecutivo da parte dell'ente consorziale.

Art. 4

I contributi sono concessi su presentazione del progetto esecutivo dell'opera e della deliberazione dell'ente beneficiario di approvazione del progetto stesso.

Art. 5

L'approvazione dei progetti delle opere contemplate nella presente legge equivale a dichiarazione di pubblica utilità e di urgenza e indifferibilità.

Art. 6

Il contributo in conto capitale può essere corrisposto in unica soluzione dopo l'accertamento della regolare esecuzione dell'opera, oppure in corso

schafft erhaltenen Zuwendungen ist innerhalb der Höchstgrenze der zugelassenen Ausgabe gestattet.

Art. 2

Die Landesausschüsse erstellen innerhalb von acht Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes einen Plan, der die Abgrenzung der Abfuhrgebiete und den Standort der Beseitigungsanlagen nach Art. 1 vorsieht. Der Landesplan muß die notwendigen Vorkehrungen zur Sanierung der von bereits bestehenden Deponien verunreinigten Flächen aufzeigen und angeben, wer auf Grund der geltenden Gesetzesbestimmungen zur Sanierung verpflichtet ist.

Der Plan muß auf Grund der Dringlichkeit der Bereitstellung der Dienste die Vorzugsrangordnung für die Zulassung zu den Begünstigungen nach diesem Gesetz angeben.

Art. 3

Die im Plan vorgesehene Vorzugsrangfolge wird beibehalten, sofern innerhalb von neunzig Tagen nach der Veröffentlichung des genannten Planes im Amtsblatt der Region beim Landesauschuß das Vorprojekt der Anlage samt dem Genehmigungsbeschluß der Berggemeinschaften, der Gemeindekonsortien oder des Provinzhauptortes eingereicht wird.

Innerhalb von sechzig Tagen nach Ablauf der im ersten Absatz angegebenen Frist teilen die Landesausschüsse den Antragstellern mit, welche Gesuche zum Beitrag zugelassen wurden, wie hoch der Beitrag ist und welches die Verfallsfristen für die Vorlegung des Durchführungsprojektes von seiten der Konsortiumskörperschaft sind.

Art. 4

Die Beiträge werden nach Vorlegung des Durchführungsprojektes des Baues und des Beschlusses der begünstigten Körperschaft über die Genehmigung des genannten Projektes gewährt.

Art. 5

Die Genehmigung der Projekte der in diesem Gesetz vorgesehenen Bauten kommt der Gemeinnützigkeits-, Dringlichkeits- und Unaufschiebbarkeitsklärung gleich.

Art. 6

Der Kapitalbeitrag kann in einmaliger Zahlung nach Feststellung der ordnungsgemäßen Ausführung des Baues oder während der Bauausführung

d'opera, mediante acconti, fino ai 3/4 dell'ammontare del contributo concesso, in base agli stati di avanzamento dei lavori; in tale ultimo caso il rimanente quarto è corrisposto dopo l'accertamento della regolare esecuzione dell'opera.

Il contributo di cui alla lettera b) dell'art. 1 è corrisposto in due semestralità con decorrenza dal 30 giugno o dal 31 dicembre successivo alla data della deliberazione di approvazione del progetto esecutivo dell'opera, direttamente all'ente beneficiario, oppure, su richiesta dello stesso, all'Istituto di credito mutuante.

Art. 7

Nell'esercizio delle funzioni delegate le Giunte provinciali devono attenersi alle direttive generali impartite dalla Giunta regionale. Copia dei provvedimenti adottati in attuazione della presente legge deve essere inoltrata, per conoscenza, alla Giunta regionale, la quale, ove ritenga un provvedimento non conforme alla presente legge o alle direttive regionali trasmette, entro quindici giorni, le sue osservazioni alla Giunta provinciale competente e all'organo di controllo.

La Giunta regionale può sempre sostituirsi agli organi provinciali in caso di violazione della presente legge o di persistente inerzia.

Art. 8

Per l'attuazione della presente legge sono autorizzate, a carico dell'esercizio 1972:

- a) la spesa di lire 400 milioni per la concessione del contributo di cui alla lettera a) dell'art. 1;
- b) un limite di impegno di lire 30 milioni per la concessione del contributo di cui alla lettera b) dell'articolo 1.

Art. 9

Sullo stanziamento di lire 400 milioni di cui alla lettera a) del precedente articolo sono disposte le seguenti assegnazioni:

- a favore della Provincia di Trento
Lire 200.000.000
- a favore della Provincia di Bolzano
Lire 200.000.000.

Sul limite di impegno di lire 30 milioni di cui alla lettera b) del precedente articolo sono disposte le seguenti assegnazioni:

durch Vorschüsse bis zu drei Vierteln der Höhe des gewährten Beitrages auf Grund der Baufortschrittsbescheinigungen entrichtet werden; in letzterem Falle wird das restliche Viertel nach Feststellung der ordnungsgemäßen Ausführung des Baues entrichtet.

Der Beitrag nach Art. 1 Buchst. b) wird in zwei Halbjahresraten mit Ablauf vom 30. Juni oder vom 31. Dezember nach dem Datum des Beschlusses über die Genehmigung des Durchführungsprojektes des Baues unmittelbar der begünstigten Körperschaft oder auf deren Antrag der darlehensgebenden Kreditanstalt entrichtet.

Art. 7

Bei der Ausübung der übertragenen Befugnisse müssen sich die Landesausschüsse an die vom Regionalausschuß erteilten allgemeinen Weisungen halten. Eine Ausfertigung der in Anwendung dieses Gesetzes getroffenen Maßnahmen muß dem Regionalausschuß zur Kenntnisnahme zugeleitet werden, der, wenn er der Ansicht ist, daß eine Maßnahme mit diesem Gesetz oder mit den regionalen Weisungen nicht übereinstimmt, innerhalb von 15 Tagen seine Einwände dem zuständigen Landesausschuß und dem Kontrollorgan übermittelt.

Der Regionalausschuß kann bei Verletzung dieses Gesetzes oder fortdauernder Untätigkeit jederzeit an die Stelle der Landesorgane treten.

Art. 8

Für die Durchführung dieses Gesetzes werden zu Lasten des Finanzjahres 1972 bewilligt:

- a) die Ausgabe von 400 Millionen Lire für die Gewährung des Beitrages nach Art. 1 Buchst. a);
- b) eine Ausgabengrenze von 30 Millionen Lire für die Gewährung des Beitrages nach Art. 1 Buchstabe b).

Art. 9

Auf den Ansatz von 400 Millionen Lire nach Buchst. a) des vorhergehenden Artikels werden die nachstehenden Zuweisungen verfügt:

- zu Gunsten der Provinz Trient 200 Millionen Lire
- zu Gunsten der Provinz Bozen 200 Millionen Lire.

Auf die Ausgabengrenze nach Buchst. b) des vorhergehenden Artikels werden die nachstehenden Zuweisungen verfügt:

- a favore della Provincia di Trento
Lire 15 milioni
- a favore della Provincia di Bolzano
Lire 15 milioni.

Le annualità relative al limite di impegno di cui al comma precedente saranno iscritte negli stati di previsione della Regione in misura di lire 30 milioni per ciascuno degli esercizi finanziari dal 1972 al 1986.

Art. 10

Alla copertura dell'onere di lire 430 milioni a carico dell'esercizio 1972 si provvede:

- per lire 30 milioni mediante prelevamento dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 2090 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo;
- per lire 400 milioni mediante l'accensione di uno o più mutui passivi al tasso non superiore all'8,50 per cento in ragione d'anno, da estinguersi in venti semestralità costanti posticipate, a decorrere dall'esercizio 1972.

All'onere di lire 30 milioni, corrispondente alla prima semestralità di ammortamento del mutuo di 400 milioni, si provvede mediante prelevamento dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 1972.

Alla maggiore spesa di lire 30 milioni, prevista per gli esercizi successivi al 1972, si farà fronte con un'aliquota delle disponibilità di bilancio derivanti, a partire dal 1973, dalla cessazione dell'onere annuo di lire 100 milioni autorizzato con la legge regionale 10 febbraio 1971, n. 2.

Art. 11

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 49 dello Statuto speciale ed entrerà in vigore il giorno stesso della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 24 gennaio 1972

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella regione
BIANCO

- zu Gunsten der Provinz Trient 15 Millionen Lire;
- zu Gunsten der Provinz Bozen 15 Millionen Lire.

Die Jahresbeträge betreffend die Ausgabengrenze nach dem vorhergehenden Absatz werden in den Haushaltsvoranschlägen der Region in Höhe von 30 Millionen Lire für jedes der Finanzjahre von 1972 bis 1986 eingetragen.

Art. 10

Die Ausgabe von 430 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1972 wird wie folgt gedeckt:

- für 30 Millionen Lire durch Behebung aus dem im Kap. 2090 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag;
- für 400 Millionen Lire durch Aufnahme eines oder mehrerer Passivdarlehen zum Jahreszinsfuß von höchstens 8,50 v.H., die mit Ablauf vom Finanzjahr 1972 in zwanzig gleichbleibenden im nachhinein zu zahlenden Halbjahresraten zu tilgen sind.

Die den ersten zwei Halbjahresraten des Darlehens von 400 Millionen Lire entsprechende Ausgabe von 30 Millionen Lire wird durch Behebung aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1972 eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Die für die Finanzjahre nach 1972 vorgesehene Mehrausgabe von 30 Millionen Lire wird durch einen Teilbetrag der verfügbaren Haushaltsmittel gedeckt, die sich ab 1973 aus der Beendigung der mit Regionalgesetz vom 10. Februar 1971, Nr. 2 bewilligten jährlichen Ausgabe von 100 Millionen Lire ergeben.

Art. 11

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes für dringend erklärt und tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 24. Januar 1972

Der Präsident der Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCO